

Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 93263 · auensee.de



Foto: Gunnar Olms

- ❁ Bekanntmachungen
- ❁ Vereinsmitteilungen
- ❁ Angebote örtlicher Handelsgeschäfte, Handwerker, Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe





Ein Graffiti der anderen Art – ansehnlich und mit Aussage – grüßt an der Ecke Franz-Kobinger- und Färberstraße.
Foto: Gunnar Olms

GRÜNE unterwegs im Herzen Pfersees

Bürgermeisterin Martina Wild im Austausch mit Bürgeraktion und örtlichen Betrieben

Wie lebendig Pfersee ist, zeigte sich einmal mehr beim Stadtteilspaziergang mit Bürgermeisterin Martina Wild. Gemeinsam mit Vertreterinnen und Vertretern des Grünen Ortsverbands – darunter Christine Kamm, Rosi Schroll und Peter Monz – war sie im Viertel unterwegs, um mit engagierten Menschen ins Gespräch zu kommen.

Erste Station war das Schlössle, wo mit Dietmar Egger von der Bürgeraktion Pfersee „Schlössle“ e.V. über aktuelle Entwicklungen gesprochen wurde. Ein zentrales Thema: die Neugestaltung des Platzes bei St. Michael. Vor Ort wurde über Gestaltungsideen, verkehrliche Anbindung und die geplanten Baumpflanzungen diskutiert – und über die Bedeutung grüner, einladender Aufenthaltsorte für die Lebensqualität im Stadtteil. „Wichtig ist jetzt, dass es endlich vorangeht“, so der gemeinsame Tenor.

Im Anschluss führte der Rundgang zu mehreren Traditionsbetrieben im Herzen Pfersees – etwa zum Warenkaufhaus Konrad, das bereits 1894 gegründet und 1910 nach Pfersee verlegt wurde, sowie zur Bäckerei Schneider, die seit 1919 fest zur Nachbarschaft gehört. Zum Abschluss besuchte Bürgermeisterin Wild den Lotto- und Zeitungskiosk „Paper and More“ in der Augsburger Straße – ein junges Geschäft, das mit Herzblut zur Lebendigkeit des Viertels beiträgt.

Der Spaziergang zeigte eindrucksvoll, wie stark Pfersee von seinen engagierten Bürgerinnen und Bürgern, seinen Traditionsbetrieben und dem guten Miteinander von Stadt, Wirtschaft und Bürgerschaft geprägt ist. Gemeinsam sorgen sie dafür, dass Pfersee bleibt, was es ist: ein lebenswerter und lebendiger Stadtteil, der Zukunft hat.

PM

Danke ...

... sagen wir allen, die unsere lokalen Medien „**Der Pferseer**“, „**Augsburger Südanzeiger**“, und „**Stadtberger Bote**“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen / Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient das allen Beteiligten.

Auensee Verlag und Redaktion



v.l.n.r. Martina Wild (Bürgermeisterin), Dietmar Egger (Bürgeraktion Pfersee „Schlössle“ e.V.), Peter Monz (GRÜNE Pfersee), Christine Kamm (GRÜNE Pfersee)

seit 1848

www.deurer.de

Deurer GmbH & Co.
Bauunternehmen

Wir schaffen Wohlfühlklima ...

Seit 175 Jahren
Die besten Mietwohnungen für Sie, denn ...
„wer gut wohnt, lebt länger“

... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung

Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg
Telefon (08 21) 50 86 30 · Fax (08 21) 5 08 63 33

Neue Spezialitäten!

NOON MIRCH
AUTHENTISCHES INDISCHES RESTAURANT

• **Indisches Street Food**

Täglich 11 - 14 Uhr und 17 - 22 Uhr
Augsburger Str. 39 · 86157 Augsburg-Pfersee · 0821 420 67 89 · noonmirch.de

Wir freuen uns auf Sie!

LAYER

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PROJEKT- UND MARKTWERTUNG GMBH

LAYER IMMOBILIEN & BAU
ausgeschieden für:
**HOHE KUNDEN-
ZUFRIEDENHEIT
2024**
IMMOBILIENMAKLER DEUTSCHLAND
www.dipmb.de/fundstelle/

IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.
Verkauf zum besten Wert.

„Nutzen Sie unsere **KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE**
MARKTWERTEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN WWW.LAYER-GRUPPE.DE

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

IMPRESSUM Die Prinomagazine DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, Augsburg, Tel.: 0821 9232-0 · E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel, (Texte und Bilder) z.B. aus sachlichen, rechtlichen, Platz- oder Kostengründen, redaktionell zu bearbeiten
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant · Druck: Senger, Göggingen · Übermittlung der Online-Version: NMS Hofner · Verlag und Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg (AWS) informiert

Herbstzeit ist Laubzeit. Beim AWS kümmern sich ca. 145 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter täglich darum, das Laub von den Straßen, Radwegen und öffentlichen Plätzen einzusammeln und zu entfernen. Anschließend wird es in der AVA Abfallverwertung Augsburg KU vergärt und kompostiert.

Laub und Grüngut-Entsorgung

Bürgerinnen und Bürger können ihre Bioabfälle über die Braune Tonne entsorgen. Bitte beachten Sie, dass in Säcken oder anderen Behältnissen zusätzlich bereitgestelltes Grüngut nicht mitgenommen wird. Zusätzlich kann Grüngut bei den Wertstoff- & Servicepunkten Holzweg, Unterer Talweg, Johannes-Haag-Straße sowie Oberer Auweg 11 selbst angeliefert werden. Die Grüngutentsorgung von Wohnanlagen und Hausgärten ist kostenfrei.

Keine Fremdstoffe in den Bioabfall

Aus den Bioabfällen wird in der Vergärungsanlage der AVA KU umweltfreundliches Bioerdgas erzeugt. Diese Maßnahme wird vielfach durch einen zu hohen Anteil an Fremdstoffen gestört. Deshalb ist darauf zu achten, dass keine Kunststoffe wie zum Beispiel Plastiksäcke oder Metalle in den Bioabfall gelangen. Auch kompostierbare Beutel gehören nicht in den Bioabfall, da sie in der Vergärungsanlage nicht schnell genug abgebaut werden und als Fremdstoffe erhalten bleiben.

Wenn das Volumen der Braunen Tonne nicht ausreicht

Ist die Biotonne zu klein, tauscht der AWS gerne eine kleinere gegen eine größere Braune Tonne aus oder stellt eine weitere Braune Tonne zur Verfügung, dies maximal bis zum dreifachen Volumen der Grauen Tonne. Wünsche nimmt das Kundencenter online unter aws.augsburg.de oder telefonisch unter 0821 324-4884 entgegen.

Biotonne darf nicht zu schwer werden

Um eine Leerung der Biotonne sicherzustellen und um Beschädigungen zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Biotonne nicht zu schwer wird und noch gut zu bewegen ist. Folgende Mengenangaben dürfen nicht überschritten werden: max. 60 Kilogramm Füllgewicht bei der 120 Liter Biotonne und max. 110 Kilogramm Füllgewicht bei der 240 Liter Biotonne.

Anfrieren des Bioabfalls ist zu vermeiden

Um eine vollständige Leerung der Tonne zu ermöglichen, muss das Anfrieren des Bioabfalls vermieden werden. Der AWS empfiehlt daher, den Tonnenboden etwa mit zerknülltem Altpapier auszulegen und die Tonne an einem frostfreien, windgeschützten Standort aufzustellen. Laub und Grüngut sollten dabei nicht zu feucht sein.

Hinweise zu Laubbläsern

Der Einsatz von Laubbläsern und -saugern ist durch die 32. Bundes-Immissionsschutzverordnung in Wohngebieten zeitlich eingeschränkt. Gewerbebetriebe dürfen Geräte ohne EU-Umweltkennzeichen nur von 9 bis 13 Uhr und 15 bis 17 Uhr einsetzen. Privatpersonen müssen nach der Augsburger Lärmschutzverordnung zusätzlich noch die Zeit von 12 bis 13 Uhr als Ruhezeit einhalten.

Pflichten in der Laub- und Wintersaison

Bürgerinnen und Bürger in der Stadt Augsburg sind für die vor ihren Grundstücken befindlichen Gehwege reinigungs- und sicherungspflichtig. Dies gilt auch für Gehwege mit dem Zusatz „Radfahrer frei“. Das Laub ist bei der Gehwegreinigung nicht auf die Straße zu kehren, sondern muss entsorgt werden. Ansonsten könnten bei starkem Regen die Sinkkästen verstopft werden, was zu Überschwemmungen führen kann.

Erhöhung der Betriebskostenförderung für Kindertageseinrichtungen:

AWO Schwaben fordert weitere Entlastungen und schließt anderenfalls Rückgabe von defizitären Einrichtungen an die Kommunen nicht aus

Brigitte Protschka, Präsidentin und Vorsitzende des Verwaltungsrates der AWO Schwaben, zum Kabinettsbeschluss der Bayerischen Staatsregierung zur Erhöhung der Betriebskostenförderung für

Kindertageseinrichtungen – bei gleichzeitiger Streichung des Krippengeldes und des Bayerischen Familiengeldes.

„Wir als AWO Schwaben begrüßen die Erhöhung der Betriebskostenförderung, die dringend notwendig ist. Dies ist ein erster Schritt in die richtige Richtung. Der Betrieb von Kindertageseinrichtungen ist eine kommunale Pflichtaufgabe und für diese natürlich eine hohe

finanzielle Belastung. Leider geht die vom Kabinett beschlossene Erhöhung der Betriebskostenförderung zulasten von Familien – durch die Streichungen von Krippengeld, dem Bayerischen Familiengeld sowie dem Aus für das Kinderstartgeld. Dies ist aus unserer Sicht kein Bekenntnis zur Familie.

Um auch zukünftig hochwertige Angebote bereitzustellen, die den Bedürfnissen der Kinder entsprechen, fordern wir als Träger von 36 Kindertageseinrichtungen die dauerhafte Sicherung einer flächendeckend qualitativ und finanziell auskömmlichen Kindertagesbetreuung für freie Träger. Hier sehen wir den Freistaat in der Pflicht. Aktuell sind viele Kindertageseinrichtungen unterfinanziert, wodurch langjährige, erhebliche Betriebsdefizite entstehen. Der Verwaltungsrat der AWO Schwaben steht deshalb vor der Entscheidung, defizitäre Einrichtungen sogar aufzugeben und diese wieder an die Kommunen zurückzugeben.“



Brigitte Protschka

Foto:Guido Köninger



Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Der Pferser“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Der Pferseer: DE-559-294EJXF). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

Liebe Gastautoren, die Sie uns dankenswerterweise Beiträge zur Veröffentlichung schicken, nennen Sie unbedingt die jeweiligen Text- und Bildautoren und erklären Sie uns schriftlich, dass **alle** abgebildeten Personen mit der Veröffentlichung in Print- und online-Version, ggf. auch ihres Namens, einverstanden sind. Im Falle Minderjähriger müssen **sämtliche** Sorgeberechtigte einverstanden sein!

Ihre neue Lieblingsbrille. Jetzt extra günstig!

Komplett-Brille

für Ferne oder Nähe
Kunststoffgläser bis ± 6.0 / cyl. 2.0
inkl. Hartschicht,
Superentspiegelung
inkl. Sehanalyse

statt ~~188 €~~ ab **99 €**

Gleitsichtbrille
gleiche Ausführung
bis ± 6.0 / cyl. 4.0
inkl. Sehanalyse

statt ~~298 €~~ ab **209 €**

Augsburg
Bahnhofstr. 26

Augsburg
Maximilianstr. 65

Augsburg
City-Galerie

Augsburg
Bergiusstr. 1

Stadtbergen
Wankelstr. 1

Königsbrunn
Hunnenstr. 2 1/2

Bobingen
Bahnhofstr. 2

Schwabmünchen
Mindelheimer Str. 1

Alle Brillen online!
gronde.eu

KULTURPROGRAMM

BÜRGER SAAL
TADTBERGEN

Symphonieorchester Stadtbergen
Symphoniekonzert
Samstag, 15.11.2025 | 19.00 Uhr

Opera Augusta
Tanzen möcht' ich
Samstag, 22.11.2025 | 19.00 Uhr

Magpie Alley
Die Reise geht weiter
Sonntag 23.11.2025 | 19.00 Uhr

The Beatels
Twist and shout
Freitag, 05.12.2025 | 20.00 Uhr

Alexandrina Simeon Quintett
Christmas Jazz
Sonntag, 07.12.2025 | 19.00 Uhr

MEHR AUF WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

GRONDE

Augsburg
Bahnhofstr. 26

Augsburg
Maximilianstr. 65

Augsburg
City-Galerie

Augsburg
Bergiusstr. 1

Stadtbergen
Wankelstr. 1

Königsbrunn
Hunnenstr. 2 1/2

Bobingen
Bahnhofstr. 2

Schwabmünchen
Mindelheimer Str. 1

Alle Brillen online!
gronde.eu

Augsburg schwimmt für UNICEF Rekorde

Alea Burger pulverisiert Bestmarke – 155 Kilometer Gesamtstrecke

Beim diesjährigen UNICEF-Benefizschwimmen 2025 im Hallenbad Haunstetten wurden mehrere Rekorde übertroffen. Die 16-jährige Inningerin Alea Burger, die seit Kurzem für die TSG Stadtbergen (früher SG Haunstetten) startet, schwamm unglaubliche 702 Bahnen – das entspricht einer Distanz von 17,55 Kilometern. Damit stellte sie nicht nur einen neuen Veranstaltungsrekord auf, sondern war zugleich die Gesamtsiegerin des Tages.



Stadtrat Bernd Zitzelsberger, Leiter des Organisationsteams, eröffnete pünktlich um 10 Uhr das UNICEF Benefizschwimmen gemeinsam mit Irmgard Künz, Leiterin der UNICEF-Arbeitsgruppe Augsburg. Zuvor hatte Bürgermeister Bernd Kränzle in Vertretung für Oberbürgermeisterin Eva Weber das Grußwort für die Stadt Augsburg gesprochen. Mit auf dem Foto die Haunstetter Stadträtin Margarete Heinrich Foto: Herbert Künz



Foto: Herbert Künz



Alea Burger, Annika Dörner und Jasmin Visel: Die drei Besten Foto: Herbert Künz

Der bisherige Rekord aus dem Jahr 2017 (555 Bahnen durch Axel van Bergen) und der Vorläuferrekord von 2013 (444 Bahnen) wurden damit eindrucksvoll übertroffen.

Insgesamt beteiligten sich genau 100 Teilnehmende am 19. Oktober 2025 und legten gemeinsam über 155 Kilometer zurück – eine Strecke etwa so weit wie von Augsburg bis zum Chiemsee. 2017, beim Benefizschwimmen im neu eröff-



neten Plärrerbad waren es 135 Kilometer.

Organisator Bernd Zitzelsberger und Irmgard Künz, Leiterin der UNICEF-Arbeitsgruppe Augsburg, zeigten sich hochzufrieden: „Nach Abzug der Badmiete sind für UNICEF-Projekte rund 8.000 Euro zusammengekommen, deutlich mehr als 2023 mit rund 6.700 Euro“. Zitzelsberger, der zugleich Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg und Trainer ist, leitete während der Veranstaltung mehrmals Wassergewöhnungskurse für Kinder ab vier Jahren: „Alle Kinder hatten sichtlich viel Spaß dabei und manche wollten deshalb auch unbedingt ein zweites Mal teilnehmen. Da habe ich natürlich nicht ‚Nein‘ gesagt.“

Der Zettel reichte nicht aus für die Strichliste der geschwommenen Bahnen ...

Foto: Bernd Zitzelsberger



Foto: Herbert Künz

Aktion „Stadtteilpower“

Pfersee

Stadt informiert über Projekte

Stadtteilpower war bereits im Hochfeld, im Bärenkeller sowie in Oberhausen, Lechhausen, Göggingen, Univiertel, Hochzoll, Inningen, Bergheim, Firnhaberau, Hammerschmiede, Haunstetten und Göggingen vor Ort

OB Eva Weber: „Beteiligung ist Baustein von Demokratie“

Die Aktion „Stadtteilpower“ macht ab sofort über Plakate, Flyer und auf augsburg.de auf Projekte aufmerksam, die das Stadtleben in Pfersee nachhaltig verbessern. Angefangen bei umfangreichen Projekten wie der Sanierung der Hans-Adlhoß Grundschule oder dem Neubau von über 100 geförderten Genossenschaftswohnungen im Sheridan Park bis hin zu einem neuen Mannschaftswagen für die Freiwillige Feuerwehr im Stadtteil.

Unter augsburg.de/pfersee gibt es Impressionen und weiterführende Links.

Alle sechs bis acht Wochen wechselt der Schauplatz

Nach und nach folgen weitere Stadtteile. Im Rhythmus von sechs bis acht Wochen wechselt der Schauplatz für die „Stadtteil-Power“. Es folgen noch die Stadtteile Kriegshaber, Spickel und Herrenbach.

Projektlisten auch auf Mitmach-Plattform online

Zeitgleich zum Start der Aktion „Stadtteil-Power“ ist im Juni 2024 auch die Website machmit.augsburg.de online gegangen. Auf der Plattform für ePartizipation finden Interessierte eine erste Übersicht der verschiedenen städtischen Projekte samt Eckdaten und Infos, in welchem Stadium sie sich befinden (abgeschlossen, geplant, laufend). Information wird hier als kleinste Form der Beteiligung gesehen. Seit September 2024 können sich Bürgerinnen und Bürger auch in Form von Kommentaren, Umfragen und Vorschlägen auf digitalem Weg an Projekten beteiligen. Auf der Seite wurde zudem die Funktion für Jugendbeteiligungsprojekte freigeschaltet.

OB Eva Weber: „Wir alle sind Augsburg und wir alle können beitragen“

Oberbürgermeisterin Eva Weber freut sich auf die Impulse aus der Bürgerschaft: „Wir alle sind Augsburg. Und wir alle können dazu beitragen, dass unsere Stadt lebens- und liebenswert bleibt und den Herausforderungen von heute und morgen gewachsen ist. In der Stadt gibt es so viele Themen und noch mehr unterschiedliche Bedürfnisse und Interessen. Deshalb ist es so wichtig, Meinungen, Kritik, Visionen und die Wünsche von möglichst vielen Augsburgerinnen und Augsburgern zu erfahren und in den Entscheidungsprozessen aufzunehmen. Denn wer könnte besser über die Stadtteile Bescheid wissen, als die die dort leben? Jede Beteiligung und jeder Beitrag ist ein ganz wesentlicher Baustein eines guten, demokratischen Miteinanders in Augsburg.“

In Stadtteilen wird die Stadt mitgestaltet

Wie aktiv Augsburgerinnen und Augsburgern das Verwaltungshandeln und das Stadtleben mitgestalten, hat sich bereits in den „Augsburger Stadtteilgesprächen“ gezeigt und setzt sich in den laufenden stadtteilbezogenen Bürgerversammlungen weiter fort. Wo der Schuh drückt und welche Wünsche vor Ort herrschen, bringen die Teilnehmenden in den Bürgerversammlungen über ihr Antragsrecht ein. Die finale Entscheidung trifft der Stadtrat. PM

Platz bei St. Michael

wird umgestaltet

Mehr Grünflächen, Sitzgelegenheiten und ein Wasserspiel für mehr Aufenthaltsqualität im Zentrum von Pfersee

Entfallende Parkplätze werden in umliegende Straßen verlegt

OB Eva Weber und Baureferent Steffen Kercher informieren über Pläne

Montag, 17. November, 13 Uhr, Platz bei St. Michael

Der Platz bei St. Michael im Stadtteilzentrum von Pfersee wird umgestaltet. Wo aktuell Privatfahrzeuge und Taxen parken, laden künftig Grünflächen, Sitzgelegenheiten und ein Wasserspiel zum Verweilen ein. Die entfallenden Parkplätze werden in umliegende Straßen verlegt, wo derzeit ein Parkverbot gilt. Noch diesen Winter starten erste Baumaßnahmen, die Hauptarbeiten beginnen kommendes Frühjahr.



Zuschuss für starke Kindertagespflege gesichert!

Gute Kinderbetreuung ist das A und O für eine funktionierende Stadtgesellschaft! Wir GRÜNE freuen uns, dass Augsburg weiter in die Zukunft unserer Kinder investiert: Die Stadt bezuschusst auch künftig die Investitionskosten für freie Träger, Tagesmütter und -väter sowie Großtagespflegen. Das Fördermodell wird modernisiert, an heutige Bedürfnisse angepasst und ab 2026 fortgeführt – unbürokratisch und verlässlich. Genau das braucht eine Stadt, die Familien stärkt!



Ihr Peter Rauscher
Fraktionsvorsitzender

Paula Deuringer und Nikita Reznik sind Vereinsmeister 2025

Am 9. November 2025 fanden die Vereinsmeisterschaften der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg statt. 52 Aktive sprangen fast 200-mal ins kühle Nass des Hallenbad Haunstetten und zeigten dabei durchweg starke Leistungen. Die 16-jährige Pferseerin Paula Deuringer und ihr 24-jähriger Vereinskamerad Nikita Reznik setzten sich souverän durch und überzeugten mit herausragenden Leistungen in allen Disziplinen. Damit sicherten sie sich die Titel Vereinsmeisterin und Vereinsmeister 2025. Die jüngsten Schwimmerinnen und Schwimmer waren gerade mal sieben Jahre alt und hatten teilweise erst vor wenigen Monaten ihren zweiten Schwimmkurs im Post SV mit dem Vielseitigkeits-Schwimmabzeichen „Seehund Trixi“ bestanden.

Abteilungsleiter Bernd Zitzelsberger zeigte sich erfreut über die vielen guten Ergebnisse und die außerordentlich hohe Beteiligung. Er betonte: „Alle Schwimmerinnen und Schwimmer haben eine beeindruckende Entwicklung hingelegt. Mit über 50 Teilnehmenden waren so viele am Start wie seit Jahren nicht mehr. Mein Dank gilt allen, die zum Gelingen der Vereinsmeisterschaft beigetragen haben – besonders auch Harald Becherer von unserem Partnerverein SB Delphin 03 Augsburg, der als Auswerter und Protokollführer hervorragende, professionelle Arbeit geleistet hat. Die Auswertung mussten wir in den letzten Jahren noch manuell erledigen. Die uns vom SB Delphin zugesagte personelle und IT-Unterstützung sucht ihresgleichen. Bedanken möchte ich mich auch beim Sportlichen Leiter des SB Delphin dafür, dass unsere Wettkampfmannschaften kurzfristig am Trainingslager während der Herbstferien teilnehmen durften. Auch das ist alles andere als selbstverständlich. Es ist schön, dass der Amateursport in Augsburg über Vereinsgrenzen hinweg so gut funktioniert.“

Das engagierte Kampfrichter- und Helferteam sorgte dafür, dass der gesamte Wettkampftag reibungslos über die Bühne ging.

Die Top 3 je Strecke waren:

50 m Schmetterling weiblich:

1. Paula Deuringer – 00:37,34
2. Luisa Burghardt – 00:42,38
3. Agnes Wanner – 00:45,50

männlich:

1. Nikita Reznik – 29,56
2. Stefan Stadler – 31,26
3. Bernd Zitzelsberger – 40,85

50 m Rücken weiblich:

1. Paula Deuringer – 42,34
2. Doreen Brenner – 43,30
3. Luisa Burghardt – 43,48

männlich:

1. Nikita Reznik – 32,50
2. Stefan Stadler – 35,07
3. Maxim Ioschpa – 39,99

50 m Brust weiblich:

1. Anaïs Differenzi – 41,34
2. Paula Deuringer – 44,64
3. Doreen Brenner – 45,88

männlich:

1. Nikita Reznik – 32,44
2. Stefan Stadler – 36,02
3. Maxim Ioschpa – 39,10

50 m Freistil weiblich:

1. Paula Deuringer – 33,72
2. Luisa Burghardt – 35,80
3. Anaïs Differenzi – 36,28

männlich:

1. Nikita Reznik – 26,47
2. Stefan Stadler – 28,84
3. Maxim Ioschpa – 32,11



Foto: Bernd Zitzelsberger



Foto: Bernd Zitzelsberger



Abteilungsleiter Bernd Zitzelsberger
Foto: Markus Bauer



In der Altersklassenwertung haben gewonnen:
Jugend F+: Marietta Despeva / Franz-Ferdinand Förchner

Jugend E: Mia Emilia Knis / Benjamin Strompf

Jugend D: Clara Ferber

Jugend C: Luisa Burghardt / Fabian Schmitt

Jugend B: Vedran Ivetic

Jugend A: Paula Deuringer / Maxim Ioschpa

Junioren: Stefan Stadler

AK 20+: Doreen Brenner / Nikita Reznik



Foto: Markus Bauer

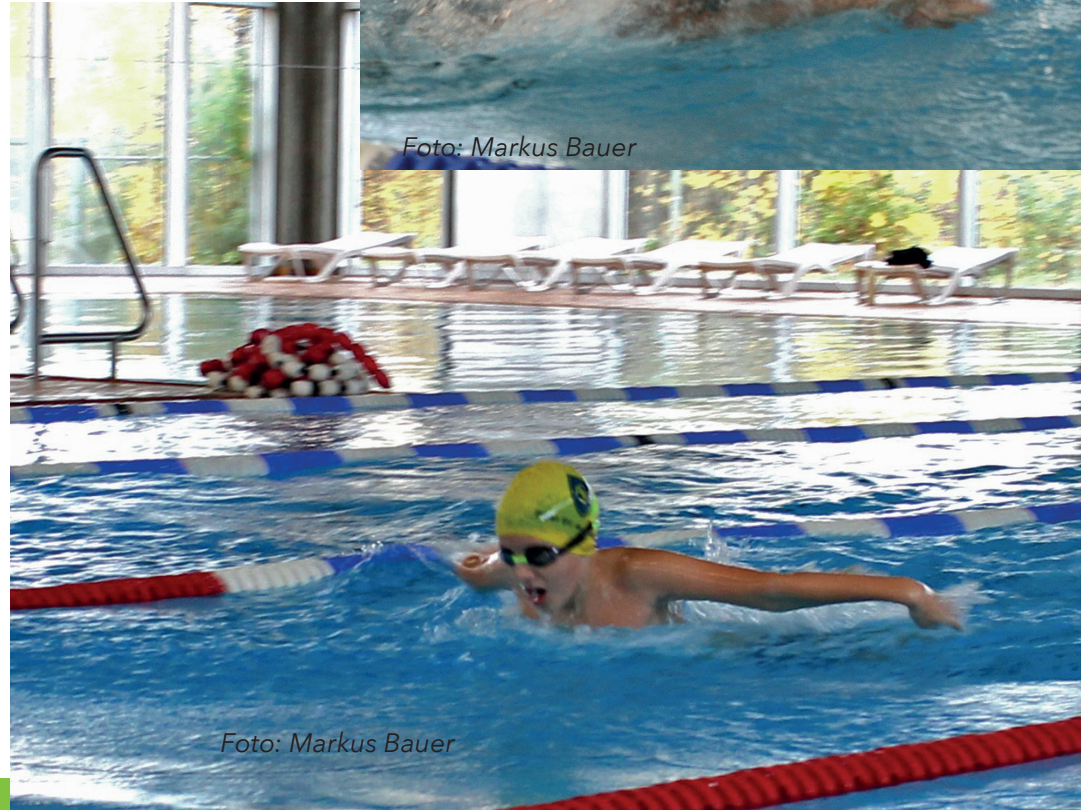
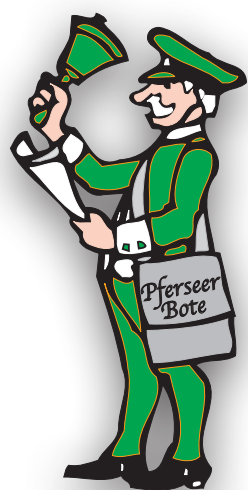


Foto: Markus Bauer



Foto: Markus Bauer

Wissen Sie schon ...
... dass Sie den
Pferseer auch online
lesen könnten unter
auensee.de ?



Seit über 30 Jahren
Ihr Pflegedienst!

Mobile Kranken-
und Altenpflege

- Leistungen der
Pflegegrade
- medizinische
Leistungen
- Betreuungs-
und Entlastungs-
leistungen
- hauswirtschaftliche
Versorgung
- Verhinderungs-
pflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

Wir stellen Personal ein für
Hauswirtschaft und Pflege

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Ihr
Fachmann
in Ihrer
Nähe.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de
☎ 0821 90 733 46
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr
www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

VLH
Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Polstern • Boden verlegen • Parkett verlegen
Gardinen dekorieren • Tapezieren • Sonnenschutzmontage

☎ 0821-91853
www.froehling-raumausstattung.de

Ihr Meister weiß
worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 • 86152 Augsburg

PROJECT KÜCHEN fair kompetent individuell
Augsburger Straße 6-8
86157 Augsburg-Pfersee
☎ 0821-54 11 37
info@project-kuechen.de

PROJECT BAD-STUDIO

Ihr freundliches
Küchenstudio in Pfersee

**musterhaus
küchen**
FACHGESCHÄFT

Die VLH: Der Lohn-
steuerhilfeverein Ver-
einigte Lohnsteuer-
hilfe e. V. (VLH) ist mit
mehr als einer Million
Mitglieder und rund
3.000 Beratungs-
stellen bundesweit
Deutschlands größ-
ter Lohnsteuerhilfe-
verein. Gegründet im
Jahr 1972, stellt die
VLH außerdem die
meisten nach DIN
77700 zertifizierten
Berater.

Die VLH erstellt für
ihre Mitglieder die
Einkommensteuer-
erklärung, beantragt
Freibeträge, ermit-
telt und beantragt
Förderungen und
Zulagen, prüft den
Steuerbescheid und
einiges mehr im
Rahmen der gesetz-
lichen Beratungsbe-
fugnis nach § 4 Nr.
11 StBerG.

Medizinische Fußpflege
Sonja Heumos

Praxis für Podologie
Spicherer Straße 1
86157 Augsburg
Mo. – Do. 8.30 – 12.30 Uhr und 14 – 17 Uhr
Fr. 8.30 – 12.00 Uhr u. nach Vereinbarung
Telefon 0821-52 64 07
www.ihrefusspflege.de

Institut für Fußpflege und Kosmetik
Jutta Konrad

Schenken Sie Gesundheit!
Gutscheine bei uns erhältlich

Augsburger Str. 25
(im Kaufhaus Konrad)
86157 Augsburg

Tel. 0821 / 44 36 00
WhatsApp 0821 / 44 36 00
konradkosmetik@gmail.com

Eine kleine Lösungshilfe für das Rätsel in dieser
Ausgabe:



Vergabeverfahren
für Grundstück in
Pfersee gestartet
Stadt bietet
Grundstück mit
Bestandsgebäude
im Erbbaurecht an
Vergabe über Bieterverfah-
ren gegen Höchstgebot
Ende der Bewerbungsfrist:
7. Dezember 2025
Informationen auf
augsburg.de/immobilien

Die Stadt Augsburg bietet das
Grundstück Stadtberger Straße 25
im Stadtteil Pfersee zur Vergabe im
Erbbaurecht an. Das rund 295 m²
große Grundstück ist derzeit mit
einem Einfamilienhaus und einem
Nebengebäude bebaut. Die beste-
henden Gebäude müssen gekauft
werden und bleiben während der
Laufzeit im Eigentum des Käufers.
Die Vergabe läuft über ein Bieter-
verfahren auf den jährlichen Erb-
bauzins.

Alle relevanten Informationen
zum Objekt, zur Laufzeit des Erb-
baurechts sowie zu den Vertrags-
konditionen sind auf augsburg.de/
immobilien zu finden. Dort kann
auch die Bewerbung eingereicht
werden. Die Bewerbungsfrist en-
det am 7. Dezember 2025.

Unser Geschenktipp zu Weihnachten!
Winter-Magic-Behandlung* 98 €
90 Minuten wirkungsvolles Pflegeerlebnis
*Nackentherapie • Tiefenreinigung • Hautanalyse • manuelle Dermabrasion • Wirkstoffkonzentrat
entspannende Massage • Relax Maske • Handmaske • Tages-make-up

Cosmetic, Mode und Dessous
HERMA ENGL

- Medical-Beauty-Behandlungen
- Power Peeling DERMABRASION für sofort sichtbare Ergebnisse
- Needling – Neustart für die Haut • Regenerationsbehandlungen
- Antistressbehandlung für Sie und Ihn • Fruchtsäurebehandlung
- Sauerstoff-Power-Behandlung • Modelagen
- Enthaarungen: Gesicht und Körper • Wimpern-färben
- Spa Manicure • Fußpflege • Wimpernwelle • Make-up-Beratung
- Reiche Auswahl an Dessous, Homewear und Nachtwäsche

Wir lassen Sie noch besser aussehen!

Augsburger Straße 20 • 86157 Augsburg-Pfersee
Telefon 0821-52 63 93 • www.cosmetic-engl.de

Advent von seiner
schönsten Seite!

**blumen
bayer**

kirchbergstraße 2
86157 augsburg
08 21/52 33 85

**Momente um Schönes
zu entdecken**
An 7 Tagen in der Woche
Montag bis Freitag von 8 bis 18.30 Uhr, Samstag von 8 bis 16 Uhr, Sonntag von 10 bis 12 Uhr

Georg Voithenleitner
Fenster u. Rollladenbau

Rolläden • Markisen
Fenster • Haustüren

86157 Augsburg-Pfersee • Hinter den Gärten 14
Telefon 08 21-52 61 15 • Fax 08 21-43 75 21
e-mail: georg.voithenleitner@t-online.de

Pflegeberatung Helene Käfer
in 86391 Stadtbergen
Mittlere Feldstr. 9 • Tel. 0162 4212661
Abrechnung über die gesetzliche Pflege-
kasse ohne Eigenanteil, sowie privat
möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung,
Pflegerraterhöhung, ...

Einfach
GEMACHT!
WIR MACHEN DAS!
Ganz individuell für Sie.

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

BLACK WEEKS



Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL

6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾

GESCHENKT!

DIE BESTEN OPEL DEALS DES JAHRES

BLACK WEEKS - ANGEBOTE!

OPEL CORSA EDITION

1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen

TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 3)

119,- €

OPEL GRANDLAND EDITION

1.2 MildHybrid, 107 kW (145 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3)

Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

159,- €

OPEL ASTRA 5-TÜRER EDITION

1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 3)

169,- €

DER NEUE OPEL MOKKA EDITION

1.2 Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km

TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 3)

199,- €

DIE BESTEN DEALS DES JAHRES - JETZT IHR WUNSCHMODELL BEI UNS PROBEFAHREN

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.händler-eigengarantie.eu oder bei uns.

2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten.

3) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- € (Corsa, Astra, Mokka) bzw. 1.990,- € (Grandland), Laufzeit 24 Monate (Grandland) bzw. 36 Monate (Corsa, Astra, Mokka), Laufleistung 5.000 km / Jahr (Corsa, Grandland) bzw. 10.000 km / Jahr (Astra, Mokka), zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebote nur gültig bis Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

Kraftstoffverbrauch Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 120 g/km, CO₂-Klasse D. Grandland komb. 5,6 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 128 g/km, CO₂-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,8 l/km. CO₂-Emissionen komb. 130 g/km, CO₂-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 129 g/km, CO₂-Klasse D.

SIGG

AAC Sigg GmbH

Augsburg

Donauwörther Str. 138

Tel. (0821) 217450

Unternehmenssitz:

Augsburg

Robert-Bosch-Str. 5

Tel. (0821) 7479-0

NEU!

Augsburg-Göggingen

Pilsener Str. 2

Tel. (0821) 808950

HAAS

Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:

Augsburg

Gögginger Str. 17a+b

Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen

Augsburger Str. 64

Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn

Haunstetter Str. 57

Tel. (08231) 86033

Meitingen-Herbertshofen

Ulrichstr. 17

Tel. (08271) 813260

opel-sigg.de

SONDER-NACHLASS JETZT

BIS ZU²⁾

48%



BLACK WEEKS

NETTO-ANGEBOT

20.550 €

Citroën Jumper

Kastenwagen L2H2

2.2 Diesel BlueHDI, 103 kW (140 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

Barpreis netto¹⁾ ab

Bei SIGG im Gewerbekunden- und Nutzfahrzeugzentrum Affing OT Mühlhausen

www.sigg-automobile.de

SIGG

AAC Sigg GmbH

Augsburger Straße 36

86444 Affing OT Mühlhausen

A8 Augsburg-Ost Nähe Flughafen

Tel. 08207 - 95992-0

NEU!



FIAT

NEU!

1) Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbetreibende zzgl der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer von derzeit 19%. 2) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. Abb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

Der Pferseer • Seite 12

PERTL REISEN



Seit 98 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 48 Jahren Reisepartner mit Kroatien

weitere Reisen unter www.pertl-reisen.de

ab hier sind Reisen für sie zum Sonderpreis!

Einer zahlt

Zwei fahren!

Der Preis ist für 2 Personen

04.12. - 07.12. 4 Tage

Weihnachten Paris

ÜF 889,- €

Preis Einzelzimmer 609 €

06.12. - 07.12. 2 Tage

Wien Weihnachtsmarkt

HP 310,- €

Preis im Einzelzimmer 189 €

12.12. - 14.12. 3 Tage

Weihnacht Südtirol

HP 468,- €

Preis Einzelzimmer 368 €

13.12. - 14.12. 2 Tage

Wien Weihnachtsmarkt

HP 310,- €

Preis Einzelzimmer 189 €

20.12. - 21.12. 2 Tage

Wien Weihnachtsmarkt

HP 310,- €

Preis Einzelzimmer 189 €

30.12.25 - 03.01.

5 Tage Silvester Ostsee

HP 1.198,- €

Preis Einzelzimmer 799 €

06.12. - 07.12. 2 Tage

Weihnachten Prag/Pilsen

HP 159,- € (EZZ 20 €)

07.12. - 08.12. 2 Tage

Advent Bodensee

HP 189,- € (EZZ 17 €)

09.12. - 11.12. 3 Tage

Weihnachten Lüneburger Heide

HP 259,- € (EZZ 50 €)

14.12. - 15.12. 2 Tage

Weihnachten Dresden/Prag

ÜF 159,- € (EZZ 24 €)

19.12. - 21.12. 3 Tage

Schiffahrt Rhein

HP 259,- € (EZZ 50 €)

20.12. - 21.12. 2 Tage

Weihnachten Budweis/Krumau

HP 163,- € (EZZ 27 €)

20.12. - 21.12. 2 Tage

Weihnachten Salzburg

HP 159,- € (EZZ 20 €)

29.11. - 30.11. 2 Tage

Weihnachten in Prag

HP 159,- € (EZZ 33 €)

29.11. - 30.11. 2 Tage

Weihnachten Salzburg

HP 159,- € (EZZ 20 €)

04.12. - 05.12. 2 Tage

Weihnachten Dresden/Chemnitz

HP 149,- € (EZZ 23 €)

Momentane Zustiege: Augsburg, Friedberg, Dasing, Aichach, Schrobenhausen, Neuburg a.D. und München - Fröttmaning P+R sowie nach Vereinbarung!

Kreuzworträtsel für Ortskundige und solche, die es werden wollen.
Eine kleine Lösungshilfe finden Sie in dieser Ausgabe.

gehört zum Planungsraum Pfersee	Bestattungsanlage in Pfersee	kampfunfähig		Hammelfett	Grenzfluß d. Stadtteils Pfersee	astrolog. Begriff	Kfz.-Kennz.für Altkirchen	Abbau
							Kfz.-Kennz.für Klee	
Tugend		Doppel-laut				Erbanlage	nach ihm ist Pferseer Park benannt	
				Erfinder Schiffschraube		Reinfall		
Fremdwort danke		Pferseer Wohnbau-Genossenschaft				soziale Anlage f. Jugend in Pfersee		
Fließgewässer in Pfersee						Koks-werk		
						Federkleid der Vögel		
				ital.: Bejahung		Zeichen für: Titan	eisenbahn-techn. Begriff	
Pferseer Sportverein								Berufsverband

Pferseer Bote • Seite 13

Smartphone Crashkurse!

mgh-pfersee@awo-augsburg.de

Der Mehrgenerationentreffpunkt Pfersee bietet im Dezember wieder die erfolgreichen Smartphone Crashkurse an, die sich speziell für Senioren und Seniorinnen eignen.

Am Dienstag, den 9.12. werden zwischen 10 und 17 Uhr die Grundlagen des Gerätes erklärt und Sie lernen, wie man Kontakte anlegt, telefoniert und whats app schreibt. Außerdem werden Sie in die wichtigen Sicherheitsstandards eingewiesen.

Die etwas fortgeschrittenen Anwender sind am Dienstag, den 16.12. richtig. Ebenfalls zwischen 10 und 17 Uhr bekommen Sie die Informationen, die Sie zum sicheren Umgang mit Ihrem Gerät brauchen.

Alle Kurse finden im Raum des MGT Pfersee in der Kirchbergstraße 17 statt.

Nähere Informationen und Anmeldungen bekommen Sie bei Peter Rapolder, Tel. 0172 857 0105 oder bei Claudia Zerbe, Tel. 0163 700 2141.



Tooor zu!

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken
MTB Geuser • Inh. Rolf D. Feldkirchner • Holzweg 27 • 86156 Augsburg
Telefon 0821 431912 • info@geuser.de • www.geuser.de

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

MB GEUSER

Liebe Lesende, gerne möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung von Ihnen gelesen wird.

Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von Dienstleistungen auf das Inserat der jeweiligen Firma im Stadtberger Bote. Vielen Dank!

Kupke und Kupke – Vater und Sohn – Tradition und Innovation

(Göggingen) In bereits 4. Generation ist der Handwerksbetrieb Kupke tätig, der Urgroßvater war Sattler und Polsterer – die damaligen Bezeichnungen, auch Tapezierer, Dekorierer und Bodenleger, wurden bei der Neufassung der Handwerksordnung 1965 in Raumausstatter geändert. Auf seinen Goldenen Meisterbrief darf Kilian Kupke stolz sein und sein Sohn Julius seit Juli letzten Jahres auf die bestandene Meisterprüfung im Raumausstatter-Handwerk.



Bei aller handwerklicher Tradition war und ist der Betrieb im Interesse seines großen und vielschichtigen Kundenkreises stets aufgeschlossen für neue Techniken, Materialien und Modetrends. „Auch hinsichtlich ökologischer und gesundheitlich unbedenklicher Beläge, Stoffe und Farben können sich die Kunden auf uns verlassen. Als Raumausstatter sehen wir uns da kompromisslos in der Verantwortung“, versichert die Familie Kupke, zu der auch Julius Kupkes Mutter gehört, die sich um Kundenbetreuung und Verwaltung kümmert.

gol

Der nächste Sommer kommt bestimmt!
Jetzt die Winteraktion der Firma Erfal nutzen für alle Insektenschutzprodukte*

*ausgenommen Zubehöerteile und Sonderfarben

 **KUPKE**
Raumaussstattung
Meisterbetrieb der Innung

• Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
• Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • **Insektenschutz**

Göggingen • Mühlstraße 1 • T. 0821 92745 • info@kilian-kupke.de • kilian-kupke.de



Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung



Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Bismarckstr. 27 • 86391 Stadtbergen Tel. 0821 2440 93 93 E-Mail: info@acvila.de • www.acvila.de

„Kommet ihr Hirten“ am 20. Dezember um 19.00 Uhr in der Kirche St. Paul

Herzliche Einladung zum Weihnachtskonzert des Kirchenchors St. Paul in Pfersee unter der Leitung von Clara Suckart.

Am Samstag, den 20. Dezember um 19.00 Uhr können Sie sich in der Kirche St. Paul von bekannten, klassischen und modernen Liedern zur Weihnachtszeit in vielfältigen Klangwelten verzaubern lassen.

Die begeisterten Sängerinnen und Sänger - inzwischen sind es über 60 - freuen sich darauf, für Sie einen wunderbaren Abend zu gestalten. Mit dabei sind auch das St. Paul Ensemble, der Kammerchor sowie der neu gegründete Jugendchor St. Paul.

Begleitet wird der Chor wieder von einem feinen kleinen Orchester, den Herz Jesu Bläsern und Percussion.

Alle Beteiligten freuen sich darauf Ihnen einen wunderbaren Abend zu gestalten.

Der Eintritt ist frei, wir freuen uns sehr über Spenden.
Claudia Wagner · Kirchenchor St. Paul



Kommet ihr Hirten
Konzert
am **20.12.2025**
um **19:00 Uhr**
in **St. Paul**
Augsburg-Pfersee

Kirchenchor St. Paul
Chor & Orchestermusik
Leitung: Clara Suckart

Eintritt frei – um Spenden wird gebeten



juze am schlössle
jugendhaus pfersee

Warum in die Ferne schweifen ...?

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A

Altenpflege	
Edith Hipper	10
Autohäuser	
Opel Sigg/Opel Haas	12

B

Bäder	
Project-Küchen	10
Bestattungsdienste	
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg	16
Bestattungshilfe Irmgard Eberle	16

Blumen/Pflanzen	
Blumen Bayer	11

Bodenbeläge	
Kupke	14

D

Dessous	
Herma Engl	11

F

Fensterbau	
Georg Voithenleitner	11

Fensterdekoraktionen	
Kupke	14

Fußpflege	
Heumos (medizinisch)	10

Fußpflege / Pediküre	
Jutta Konrad	10

G

Garagentore	
MTB Geuser	14

Gastronomie/Gaststätten	
Noon Mirch (indisch)	3

H

Heimelektrik	
Baumann Media@Home	11

K

Kosmetik	
Cosmetic Herma Engl	11
Jutta Konrad	10

Krankenpflege	
Edith Hipper	10

Küchen	
Project-Küchen	10

L

Lohnsteuerhilfe	
Philipp Hohenadl (VLH)	10

M

Markisen	
Georg Voithenleitner	11

P

Pflegeberatung	
Helene Käfer	11

Pflegedienste/Pflegeheime	
Acvila	15

Edith Hipper	10

Podologische Praxis	
Heumos	10

Polsterarbeiten	
Fröhling	10

Kupke	14

R

Raumausstatter	
Fröhling	10

Raumaustattung	
Kupke	14

Reiseunternehmen	
Pertl Reisen	13

Rollladenbau	
Georg Voithenleitner	11

S

Sonnenschutzanlagen	
Fröhling	10

T

Tapezierarbeiten	
Fröhling	10

Tierärzte	
Dr. Datzmann	
Mobilpraxis	3

Tore, Schranken	
MTB Geuser	14

U

Unterhaltungselektronik	
media@Home Baumann	11

W

Wohnbauunternehmen	
Deurer GmbH&Co	3

**Der nächste
„Pferseer“**

erscheint am

19.12.2025

Redaktions- und

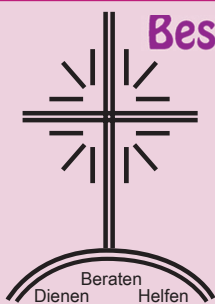
Anzeigenbuchungsschluss

dafür ist am

08.Dezember



Bestattungshilfe Irmgard Eberle



Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg
Bgm.-Aurnhammer-Str.19
Tel. 0821 92998

86356 Neusäß-Steppach
Ulmer Straße 23
Tel. 0821 481036

86420 Diedorf
Tel. 08238 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8–22 Uhr
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsborg.de



Stadt Augsburg

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge